



procesa dél stiká var rasties gaisa burbuľ u stiká biežums var būt nevēnāds. Tas ir ļaujzter kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m- u izpōstām stiklām tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpōstu stik- ū vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Bendroji priedžiūra: Duškmės valyti naudokite minkštą ir sausu šluo- stę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lemp- os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai būna pūstami stiklai: Būna pūsta stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno- das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios s burba pūstas stiklas įvair charakterį ir organiška išvaizdą. Būna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha- ndičku a na jemné odstránenie mastnôty alebo podobných škvrn mäkkú, vlhkú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp- ecálne pre fukané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin- ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné- ho procesu a práve to dodáva fukanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistíte, keď je sklo studené.

**HUN** -Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz törlőkendőt a p- ortolánításához, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üvegek kézzel alakítják ki. Az egyes megmunkálásból adódóan leggyökebbek lehetnek az üvegek, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a közi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü- veget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț- area prafului și o lavetă moale și umeză pentru a îndepărta uşor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru stic- la suflată. Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u- nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt- odeava sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** -Běžná údržba: K otírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k je- mnému odstránění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha- dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk- ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces- u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také líšit tlouš- ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a pr- ávé to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan- é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

**SVN** -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr- polet mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma- deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig- ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pilhano steklo: Ustno pilhano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega post- opa in je tisto, kar daje ustno pilhanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pilhano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε σποτά ή λιπώδη υπολείμματα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξαφανιστεί όλο το νερό που χ- ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσι- κό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλου- θο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ- αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ- σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**nordlux®**  
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østres Havnegade 54 · DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

**TUR**- Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun tamamını buharlaştırıp ardından önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzından üflemei cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin.

**BGR** -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мекя, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagensти. Не включайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло нетоия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB** -Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterđente ili hemijske reagensse. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za divano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl- adno.

**RUS** -Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Никогда не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает такому стеклу характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

**URD** -عمومي دیکھبھار: ڈھولکے لیے نرم اور خشک کپڑے کا استعمال کریں۔ تیل اور دیگر لکھوں کو ہلکے سے ہلکے سے نکالنے کے لیے نرم اور نم کپڑے کا استعمال کریں۔ کسی بھی دھیرے یا دھیرے سے گھاس پھوس یا کیمیکل ری ایجنٹس کا استعمال نہ کریں۔ لامپا روشن کرنے سے پہلے تمام پانی بخار ہو جائے۔ خاص طور پر دھیرے والے گلاس کے لیے: دھیرے والے گلاس کو ہاتھوں سے ڈھیر کیا جاتا ہے۔ اس خاص عمل کی وجہ سے گلاس میں ہوا کی پھولیاں اور گلاس کی موٹائی میں فرق ہوا سکتا ہے۔ یہ ایک قدرتی عمل ہے اور یہی ہے جو دھیرے والے گلاس کو اس کا خاص اور آگے کی شکل دیتا ہے۔ دھیرے والے گلاس ہمیشہ سرد رہنے کے بعد ہی دھیرے کیا جائے۔

**URD** -عمومي دیکھبھار: ڈھولکے لیے نرم اور خشک کپڑے کا استعمال کریں۔ تیل اور دیگر لکھوں کو ہلکے سے ہلکے سے نکالنے کے لیے نرم اور نم کپڑے کا استعمال کریں۔ کسی بھی دھیرے یا دھیرے سے گھاس پھوس یا کیمیکل ری ایجنٹس کا استعمال نہ کریں۔ لامپا روشن کرنے سے پہلے تمام پانی بخار ہو جائے۔ خاص طور پر دھیرے والے گلاس کے لیے: دھیرے والے گلاس کو ہاتھوں سے ڈھیر کیا جاتا ہے۔ اس خاص عمل کی وجہ سے گلاس میں ہوا کی پھولیاں اور گلاس کی موٹائی میں فرق ہوا سکتا ہے۔ یہ ایک قدرتی عمل ہے اور یہی ہے جو دھیرے والے گلاس کو اس کا خاص اور آگے کی شکل دیتا ہے۔ دھیرے والے گلاس ہمیشہ سرد رہنے کے بعد ہی دھیرے کیا جائے۔



**FRA** - Nous recommandons l'utilisation d'un câble résistant à la température de 90 °C.

**DEU** - Wir empfehlen die Verwendung eines bis zu 90 °C hitzebeständigen Kabels.

**SWE** - Vi rekommenderar användning av en 90° C temperaturrestitent kabel.

**DNK** - We raden het gebruik aan van een kabel die tot temperaturen van 90° C bestand is.

**GBR** - We recommend the use of a 90° C temperature resistant cable.

**DNK** - Vi anbefaler brug af et 90° C temperaturrestitent kabel.